

發一崇德台南道場 濟德宮 英語法會

中華民國九十五年五月二十日

歲次丙戌四月二十三日

English Dao Seminar in

Ji De Temple in the

Tainan Dao Society of Fa-I-Chong-De

孝悌 May 20, 2006

恭求仙佛慈悲指示訓

Holy Revelations

常思己身 有否培德立功焉

Constantly introspect your body, see if it is
to cultivate virtues and obtain merits.

常問己心 有否無愧天地焉

Constantly examine your mind, see if you are
feeling guilty to heaven and earth.

常省己言 有否簡實誠敬焉

Constantly introspect your words, see if they
are concise, candid, and sincere.

常觀己行 有否合道致理焉

Constantly examine your deeds, see if they are
done in accordance with Dao.

吾乃

I am

道濟天尊 奉

Dao Ji Tian Zun, with the order of the

申命 來到佛宸 早參

Heavenly Mater, coming to the Temple, already paid respects

to the

申駕

Heavenly Mater.

主敬存誠無雜念

Be respectful, sincere and cleansed from all deviant thoughts.

澄心靜慮待師宣

Now stay pure-hearted and carefree while listening to the Holy Teacher.

哈哈

Ha Ha

今朝有緣師徒逢 難得相聚非易容

It is not easy for us, Teacher and disciples,
to be able to meet with each other.

以心印心來明悟 當下悟徹此人生

Heart to heart at this very moment,
Let us gain a profound insight into life.

道非言誦可談盡 也非筆墨寫楚清

Dao cannot be described to the full in words
or languages, yet it remains unchanged.

一切真理永不變 天理人心公正明

The Truth, the Way will only prevail
if you rest assured to practice it.

人焉何如須修道 脫離生死出牢籠

Why do people need to cultivate Dao?
It is to liberate from the rebirth cycle.

止於至善理一貫 一點明白來路通

To attain supreme perfection of life the way is
one and only; this golden path to heaven is now
unfolded.

觀自人生幾十載 手握金銀終成空

Life is short only with tens of years;
All the worldly wealth in hand now will eventually go
away.

三寸氣斷難再有 無常之理否悟明

Passing life is of no return;
How can you not see the uncertainty?

I K T C D S

懂 嗎

Understand?

一簞食一瓢飲 知足常樂樂安貧

Learn to lead a simple yet joyous life;
Happy is he who is content.

紅塵中行仁義 苦海駕舟挽迷童

In this mortal world benevolence and
righteousness should be advocated and
practiced; in this suffering sea one should
ferry the lost child to the shore.

今時末速修道 善因善果自然成

Now is the time of last salvation;
Only by diligent cultivation of Dao can success
be achieved.

抱道進奉道行 真理而行依旨宗

So go ahead and put in your true heart;
Abide by the right way and really fulfill
the purpose of Dao.

懂 嗎

Understand?

徒兒們 What is the TAO 道就是在日常生活之
中 你的應對進退的舉止當中就是道 道並不難
而是人人還未行通

All of my disciples, what is the Dao? Dao is in your daily
life, in your words and in your behaviors. Practicing Dao is
actually not difficult, but many people just have not
understood it.

如果為人子女懂孝道盡你的本份 能夠家中和樂
安詳 你若為父母親 能夠立身行以大道 行之正
那麼家庭中一定快樂 一定和諧 所以行道並不是
艱難 而是要悟得入門之法領

As a child you can fulfill filial duties, and your family
will be harmonious and peaceful. As a parent you make a good
role model, always practice Dao and rectify yourself, and your
family will surely be happy and harmonious. Therefore,
practicing Dao is not difficult at all, but the premise is
that you must know how.

今日法會 大伙前來 有善緣根基深厚 才能夠
因緣成熟 一場法會驚天動地 仙佛菩薩都在打幫
助道 所以徒兒們 當要對自己有信心 對人生有
目標 一步一步謹慎往前 好嗎

For the Dao Seminar today, all of you attendees have great
affinity with heaven. Your spiritual foundation is deeply
rooted too. That is why you can make it to come. For the Dao
Seminar to take place, it requires joint efforts of heaven
and humans, so all the saints, sages, bodhisattvas and angels
also put in their utmost efforts. My disciples! Be confident
of yourself. Hold on to a right direction and step by step
pursue your goal in life. All right?

希望在未來的路程上 有為師陪伴著你們 時光
荏苒無情過 歲月無情東逝流 壯志滿懷待時機
而今一躍上九重 明白自己將來路 師引徒賢回故
都

I hope that in your future journey of life, I can always

keep you company. Despite the merciless passage of time, keep up your sky-high aspirations. Now the opportunity has come and your great success is anticipated. Not until you are fully awakened to your spiritual origin, will I, as your Holy Teacher, guide you back to our eternal home.

時因有限不下囑 願徒平安德為鋪 贈與賢徒平安
果 祥和如意在日日 師隱一旁陪徒聆 佛規森嚴謹
慎出

Time is limited, so I will stop writing. Wishing all of you peace and prevailing virtues. You will be given a fruit of peace and joy, so that you will be auspicious and dreams come true. As your Holy Teacher, now I am retreating to the side listening to the Dao lectures together with you. Hoping you can cautiously and strictly follow the temple regulations.

哈哈止
Ha Ha

IKTCD S

道之宗旨 The purpose of Dao

敬天地，禮神明，

To venerate the Heavens and the Earth.

To worship God*² and revere the Zhu-Tien-Shen-Sheng.

愛國忠事，敦品崇禮；

To be patriotic, loyal, and responsible.

To be of virtuous character and uphold the Rules of Propriety.

孝父母，重師尊，

To joyfully love, honor, respect, support, and be obedient to one's parents to let them live worry-free lives (to carry out the filial duties *).

To honor and respect one's teachers and elders.

信朋友，和鄉鄰；

To be faithful to friends.

To live harmoniously with neighbors.

改惡向善，講明五倫八德；

. To rid oneself of bad habits and evil, and to pursue good thoughts and deeds.

. To expound upon the Five Bonds of Human Relationships and the Eight Cardinal Virtues;

闡發五教聖人之奧旨，

. To preach the main principles of the founders of the five world religions.

恪遵四維綱常之古禮；

. To obey and respectfully practice the Four Ethical Principles, the Three Mainstays of Social Order and the Five Constant Virtues.

洗心滌慮，借假修真，

. To cleanse the mind, purify the soul and eliminate unclean thoughts.

. To cultivate one's true-self by utilizing untruths.

恢復本性之自然，啟發良知良能之至善；

. To recover one's original Buddha-nature.

To continually develop one's innate wisdom and natural abilities until perfection is achieved.

己立立人，己達達人；

To establish and reach one's own goals and to help others do so.

挽世界為清平，化人心為良善，

To transform the world into a peaceful, honest, and orderly society.

To enlighten the minds of people and enable them to return to a state of benevolence.

冀世界為大同。

. By pursuing this path, to bring the world into a state of harmony, equality, fraternity, and justice – The World of Dah-Tong.

仙佛聖訓

HOLY REVELATIONS



發一崇德台南道場 濟德宮 英語法會
中華民國九十五年五月廿、廿一日
歲次丙戌四月廿三、廿四日

English Dao Seminar in
Ji De Temple in the
Tainan Dao Society of Fa-I-Chong-De
May 20-21, 2006